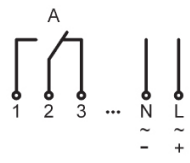


Interruptor horario



Esquemas de conexión



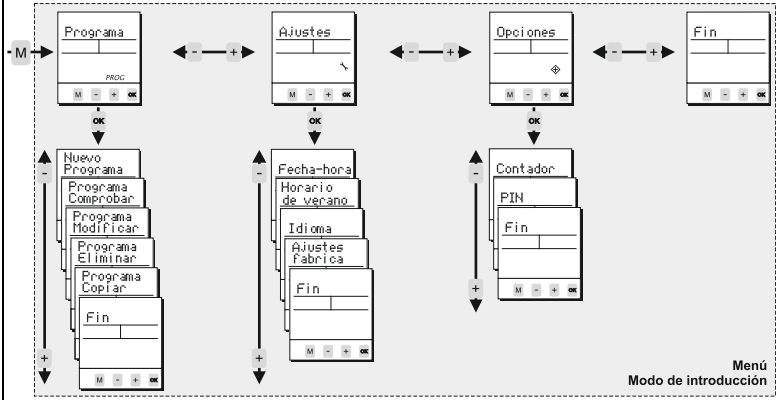
1. Consejos para la instalación

- ⚠ La instalación y montaje de equipos eléctricos debe ser llevada a cabo solamente por personal especializado. De lo contrario existe riesgo de fuego o peligro de descargas eléctricas!
- ⚠ Para la conexión del interruptor horario, respetar estrictamente las indicaciones de tensión y de frecuencia que figuran en la etiqueta.
- ⚠ La garantía se pierde si el reloj es desmontado por personal no autorizado!
- ⚠ El circuito electrónico está protegido contra una amplia gama de influencias externas. Si estas influencias superan determinados límites, pueden producirse funcionamientos incorrectos del interruptor horario!

2. Funcionamiento inicial

- El interruptor horario sale de fábrica en modo "dormido" y con la pantalla apagada.
- Pulsar la tecla **OK** durante 1 segundo.
- La fecha y hora actuales están ya programadas así como el cambio de hora de verano invierno que también está activado.
- Seleccionar el idioma deseado pulsando las teclas **[+]** y **[−]** y confirmarlo pulsando **OK**. (Nota: Pulsando **M** nos trasladamos al punto anterior de la situación actual)
- Si se desea, la fecha, la hora y el modo de cambio de hora verano/invierno se pueden ajustar pulsando las teclas **[+]** y **[−]** y hay que confirmar esos ajustes pulsando **OK**.

3. Vista del menú en la pantalla.



4. Lectura de los símbolos.

On	El canal está conectado, en posición ON.
Off	El canal está desconectado, en posición OFF.
	El "programa de vacaciones"/ "permanente por fecha" está activado en estos momentos.
	Paso de programación estándar.
	Estado actual basado en una maniobra manual. Este estado se cancelará cuando llegue la siguiente maniobra programada.
P	Estado actual basado en una maniobra manual. Este estado se cancelará manualmente (PUNTO 7).
	Días de la semana lunes, martes,.....domingo; El subrayado indica que el programa es activo ese día de la semana.
	Con la función de pulso el estado actual se basa en un tiempo de conmutación
	El interruptor horario está bloqueado, para desbloquearlo es necesario introducir el PIN (PUNTO 12).

5. Funciones del teclado

- M** 1. Para acceder al modo ENTER (programar, ajustes, opciones) desde el modo automático.
2. Para volver al principio del (sub-) menú actual.
- [+]** 1. Para ajustar el dígito que está parpadeando.
2. Para pasar de una elección a otra.
- [−]** 1. En modo automático: Para conectar ON o desconectar OFF el canal hasta que llegue la próxima maniobra programada.
2. En modo automático: Una pulsación mayor de 3 seg.= Conexión o desconexión permanentes (PUNTO 7).
- OK** 1. Para activar el interruptor horario cuando está sin instalar.
2. Para confirmar la selección o los datos introducidos.

6. Consejos de utilización.

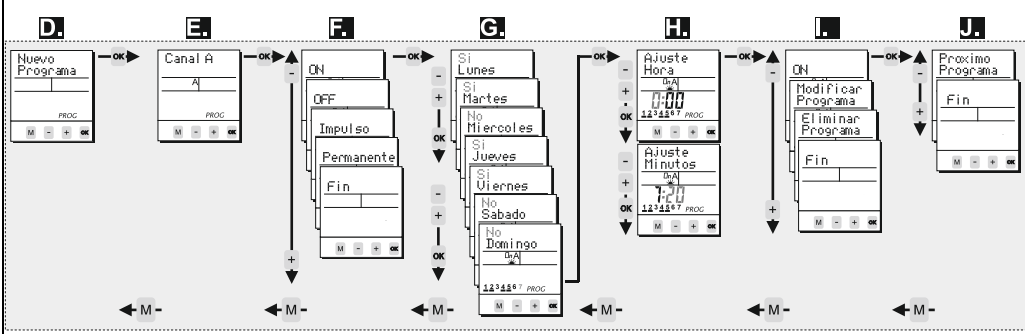
- El interruptor horario puede ser programado sin necesidad de conectarlo a la red pulsando la tecla **OK**.
- Para volver a un paso o a un nivel anterior en el modo ENTER, pulsar la tecla **M**.
- Después de completar un (sub-) menú, confirmando **FIN** el interruptor vuelve al modo automático.
- Con **[+]** la selección cambia de **Fin a Continuar**. Al confirmar **Continuar** el interruptor vuelve al comienzo del actual (sub-) menú.
- Al confirmar **Fin** antes de completar, el interruptor vuelve al modo automático sin grabar los datos introducidos.

7. ON OFF / Permanente P

- Canal **ON OFF**
- Pulsando las teclas **[+]** tiene lugar una conexión manual de los canales. El estado de los canales resultante aparece marcado en la pantalla con el símbolo de la mano y permanecerá hasta que llegue la próxima maniobra programada. (maniobra manual temporal)
- Estado permanente P**
- Pulsando la tecla correspondiente al canal que se quiera **[+]** durante más de 3 seg., el canal queda permanentemente **ON** u **OFF**. Este estado permanece hasta que se active el estado contrario manualmente también (> 3 seg.). (maniobra permanente)

8. Programa nuevo (Ver también el ejemplo 9)

Los pasos del A. al C. están indicados en el punto 9. (Ejemplo "Programa nuevo")



9. Ejemplo "Programa Nuevo" (De una maniobra simple On u OFF)

- A. Si el interruptor horario está sin conectar a la red pulsad **OK** durante un segundo. La pantalla se activa y aparece el modo-automático.
- B. Pulsar **M**, el interruptor horario pasa a la situación de introducción de datos.
- C. Confirmar **Programa** pulsando **OK**.
- D. Confirmar **Nuevo Programa** pulsando **OK**.
- E. Elegir el canal deseado con **[+]** y confirmar con **OK**.
- F. Para maniobras sencillas de conexión o desconexión elegir **ON** u **OFF** con las teclas **[+]** y confirmar con **OK**.
- G. En este punto seleccionamos los días de la semana (1...7) en los que queremos que la maniobra tenga lugar. Con **[+]** seleccionamos "Si" o "No" la fecha correspondiente. Confirmar cada día pulsando **OK**.
- H. Ajuste de la hora: Horas **[+]** y **OK**. Minutos **[+]** y **OK**.
- I. Verificar la hora de la maniobra programada: Si la programación que parpadea es correcta, verificar **ON** pulsando **OK**. Después de la verificación se puede elegir entre **Modificar** / **Eliminar** y **FIN** con las teclas **[+]**.
- J. Si se desea seguir programando, confirmar **Próximo Programa** pulsando **OK**. Para salir de la programación confirmar **FIN**.

10. Impulso

Programa -> Nuevo programa -> Canal A -> []

La función impulse ofrece la posibilidad de programar maniobras de una duración concreta. Tan pronto como la duración del impulso expira, el interruptor horario se desconecta (OFF) automáticamente. La duración del impulso puede ser hasta de 59:59 mm:ss. La programación se realiza como cualquier otra programación estándar (puntos 8/9) con las siguientes diferencias:

- Seleccionar la función **Impulso** (9F).
- Introducir la duración del impulso (**Hora imp minutos / Hora imp segundos**).
- Programar el o los días de la semana
- Programar la hora de comienzo del impulso. (**Ajuste Hora / Ajuste minuto**)
- Validar: Confirmar la maniobra del impulso cuyo resumen aparece intermitente.

11. Programa permanente

Programa -> Nuevo Programa -> Canal A -> Permanente -> []

- Función vacaciones: Es posible programar una maniobra permanente entre dos fechas concretas en cada canal. Durante el periodo deseado (la función es válida para los días completos) el canal puede estar desconectado (**OFF permanente**) o conectado (**ON permanente**).
- Para programar esta función hay que seguir los puntos 8 y 9 donde vienen descritos los pasos a seguir.
- La elección **Permanente** no volverá a ser ofrecida dentro del menú **Nuevo Programa** cuando se esté ya utilizando. Sin embargo la maniobra puede ser modificada y borrada en los menús **Programa Modificar** y **Programa Eliminar** respectivamente.

12. Ajustes extras

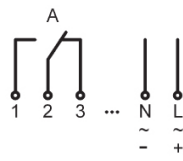
Menú	Menú principal	Aplicación
Programa Comprobar	Programa	Para comprobar las maniobras programadas y las posiciones libres que quedan en la memoria.
Programa Copiar	Programa	Copiar de un canal a otro. La memoria del canal no queda borrada, lo copiado aparece adicionalmente. ⚠ La función Permanente por fecha no se puede copiar;
Programa Eliminar	Programa	Borrado de maniobra(s). Tanto los programas de todos los canales como los de un solo canal como maniobra a maniobra pueden ser borrados si se quiere.
Programa Modificar	Programa	Dentro del menú Modificar Programa se puede modificar cada hora de cada maniobra.
Fecha-hora	Ajustes	Puesta en hora y fecha del interruptor horario.
Horario de verano	Ajustes	Ajuste, activación y desactivación del horario de verano invierno (ON/OFF)
Idioma	Ajustes	Selección del idioma
Ajustes fabrica	Ajustes	Borrado completo, vuelta al estado inicial. ⚠ El interruptor horario pierde la hora, la fecha y todas las maniobras que tenía programadas!
Contador	Opciones	Muestra el cuenta horas y el cuenta impulsos de cada canal y del interruptor horario mismo.
PIN	Opciones	Si se desea, el interruptor horario puede ser bloqueado mediante un código PIN de 4 dígitos. Ese código puede ser ajustado, activado y desactivado. Si olvidamos el código PIN hay que llamar al servicio de asistencia técnica.
Función borrado parcial		Si mantenemos presionadas todas las teclas frontales al mismo tiempo durante 2 segundos, se produce un borrado (resetado) parcial del interruptor horario. Se pierden los datos de día y hora y por tanto tendremos que volver a introducirlos, pero no se pierden las maniobras programadas;

- (D) BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
- (I) BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (GB) BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
- (F) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (NL) BATTERIJEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (E) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (P) PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (H) ELEMEK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
- (CZ) BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.





Esquemas de ligação



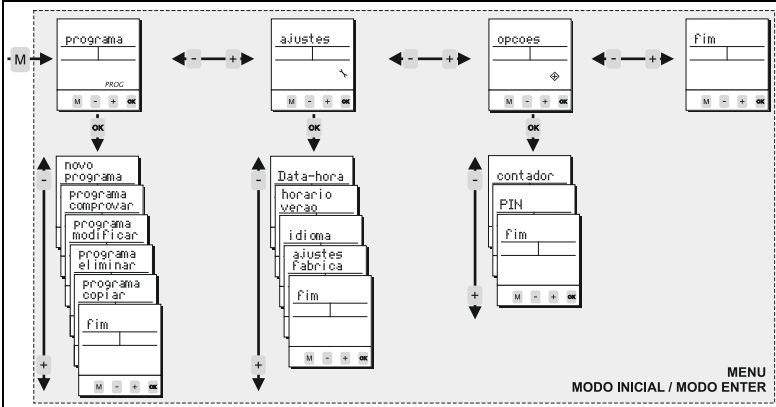
1. Conselhos para a instalação

- ⚠ A instalação e montagem dos equipamentos eléctricos deve ser levada a cabo apenas por pessoal especializado. Caso contrário existe risco de fogo e perigo de descargas eléctricas
- ⚠ Para a ligação do interruptor horário, respeite estritamente as indicações de tensão e de frequência que figuram na etiqueta.
- ⚠ A garantia perde-se se o relógio for desmontado por pessoal não autorizado
- ⚠ O circuito electrónico está protegido contra uma ampla gama de influências externas. Se estas influências superaram determinados limites, podem-se produzir funcionamentos incorrectos do interruptor horário!

2. Funcionamento inicial

- O interruptor horário sai de fábrica no modo "adormecido" e com o ecrã apagado.
- Pulsar a tecla **OK** durante 1 segundo.
- A data e hora actuais estão já programadas, assim como a mudança de hora de verão inverno que também está activado.
- Seleccionar o idioma desejado pulsando as teclas **[+]** e confirmar pulsando **OK**. (Nota: Pulsando **[M]** retrocedemos ao ponto anterior da situação actual)
- Se desejar, a data, a hora e o modo de mudança de hora verão/inverno, se pode ajustar pulsando as teclas **[+]** e há que confirmar estes ajustes pulsando **OK**.

3. Vista do menu no ecrã.



4. Leitura dos símbolos.

	O canal está conectado, na posição ON.
	O canal está desconectado, na posição OFF.
	O "programa de férias"/ "permanente por data" está activado nestes momentos.
	Passo de programação standard.
	Estado actual baseado numa manobra manual. Este estado cancela-se quando chegar à seguinte manobra programada.
	Estado actual baseado numa manobra manual. Este estado cancela-se manualmente (PONTO 7).
	Dias da semana segunda, terça,.....domingo; O sublinhado indica que o programa está activo nesse dia da semana.
	Com função de pulso o estado actual é baseado em um tempo de comutação
	O interruptor horário está bloqueado, para desbloqueá-lo é necessário introduzir o PIN (PONTO 12).

5. Funções do teclado

- [M]** 1. Para aceder ao modo enter (programar, ajustes, opções) desde o modo automático.
2. Para voltar ao início do (sub-)menú actual.
- [+]** 1. Para ajustar o dígito que está piscando
2. Para passar duma escolha a outra
- [A]** 1. Em modo automático: Para conectar ON ou desconectar OFF o canal até que chegue a próxima manobra programada.
2. Em modo automático: Uma pulsação maior de 3 seg.= Conexão ou desconexão permanentes (PONTO 7).
- [OK]** 1. Para activar o interruptor horário quando está sem instalar.
2. Para confirmar a selecção ou os dados introduzidos.

6. Conselhos de utilização.

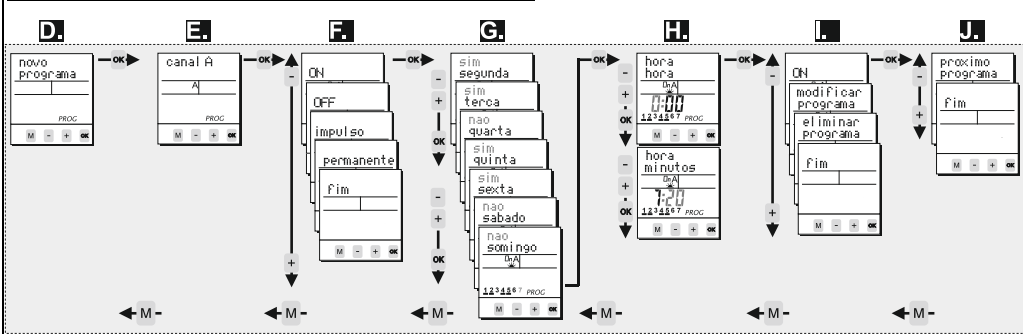
- O interruptor horário pode ser programado sem necessidade de conectá-lo à rede pulsando a tecla **OK**.
- Para voltar a um passo ou a um nível anterior no modo enter, pulsar a tecla **[M]**.
- Depois de completar um (sub-)menú, confirmando **FIM** o interruptor volta ao modo automático.
- Com **[+]** a selecção altera de **Fim a Continuar**. Ao confirmar **Continuar** o interruptor volta ao começo do actual (sub-)menú.
- Ao confirmar **Fim** antes de completar, o interruptor volta ao modo automático sem gravar os dados introduzidos.

7. ON OFF / Permanente P

Canal ON OFF
 Pulsando as teclas **[A]** tem lugar uma conexão manual dos canais. O estado dos canais resultante aparece marcado no ecrã com o símbolo da mão e permanecerá até que chegue a próxima manobra programada. (manobra manual temporal)
Estado permanente P
 Pulsando a tecla correspondente ao canal que se queira **[A]** durante mais de 3 seg., o canal fica permanentemente ON ou OFF. Este estado permanece até que se active o estado contrário manualmente também (> 3 seg.). (manobra permanente)

8. Programa novo (Ver também o exemplo 9)

os passos de A. a C. estão indicados no ponto 9. (Exemplo "Programa novo")



9. Exemplo "Programa Novo" (Duma manobra simples On ou OFF)

- A. Se o interruptor horário está sem conectar a rede pulsar **OK** durante um segundo. O ecrã se activa e aparece no modo automático.
- B. Pulsar **[M]**, o interruptor horário passa da situação de introdução de dados.
- C. Confirmar **Programa** pulsando **OK**.
- D. Confirmar **Novo Programa** pulsando **OK**.
- E. Eleger o canal desejado com **[+]** e confirmar com **OK**.
- F. Para manobras simples de conexão ou desconexão eleger **ON** ou **OFF** com as teclas **[+]** e confirmar com **OK**.
- G. Neste ponto seleccionamos os dias da semana (1...7) nos que queremos que a manobra tenha lugar. Com **[+]** seleccionamos "Sim" ou "Não" a data correspondente. Confirmar cada dia pulsando **OK**.
- H. Ajuste da hora: Horas **[+]** e **OK**, Minutos **[+]** e **OK**.
- I. Verificar a hora da manobra programada: Se a programação que pisca é a correcta, verificar **ON** pulsando **OK**. Depois da verificação se pode eleger entre **Modificar/ Eliminar** e **FIM** com as teclas **[+]**.
- J. Se se deseja seguir programando, confirmar **Próximo Programa** pulsando **OK**. Para sair da programação confirmar **FIM**.

10. Impulso

[Programa] -> [Novo programa] -> [Canal A] -> []

A função impulso oferece a possibilidade de programar manobras duma duração determinada. Quando o tempo da duração do impulso expira, o interruptor horário desliga (OFF) automaticamente. A duração do impulso pode ser até 59:59 mm:ss. A programação realiza-se como qualquer outra programação standard (pontos 8/9) com as seguintes diferenças:

- Seleccionar a função **Impulso** (9F).
- Introduzir a duração do impulso (**hora imp minutos / hora imp segundos**).
- Programar o ou os dias da semana
- Programar a hora de início do impulso. (**hora hora / hora minuto**)
- Validar: Confirmar a manobra do impulso cujo resumo aparece intermitente.

11. Programa permanente

[Programa] -> [Novo Programa] -> [Canal A] -> [Permanente] -> []

- Função férias: É possível programar uma manobra permanente entre duas datas concretas em cada canal. Durante o período desejado (a função é válida para os dias completos) o canal pode estar desconectado (**OFF permanente**) ou conectado (**ON permanente**).
- Para programar esta função há que seguir os pontos 8 e 9 onde vêem descritos os passos a seguir.
- A eleição **Permanente** não voltará a ser oferecida dentro do menu **Novo Programa** quando se está já utilizando. Sem embargo a manobra pode ser modificada e apagada nos menus **Programa Modificar** e **Programa Eliminar** respectivamente.

12. Ajustes extras

Menú	Menú principal	Aplicação
Programa Comprovar	Programa	Para comprovar as manobras programadas e as posições livres que ficam na memória.
Programa Copiar	Programa	Copiar dum canal para outro. A memória do canal não fica apagada, o copiado aparece adicionalmente. ⚠ A função Permanente por data não se pode copiar;
Programa Eliminar	Programa	Eliminar as manobra(s). Tanto os programas de todos os canais como os de um só canal como manobra a manobra, podem ser apagados se se quiser.
Programa Modificar	Programa	Dentro do menu Programa Modificar pode-se modificar cada hora de cada manobra.
Data-hora	Ajustes	Posta em hora e data do interruptor horário.
Horário de verão	Ajustes	Ajuste, activação e desactivação do horário de verão inverno (ON/OFF)
Idioma	Ajustes	Seleção do idioma
Ajustes fabrica	Ajustes	Apagar completo, volta ao estado inicial. ⚠ O interruptor horario perde a hora, a data e todas as manobras que tenha programadas!
Contador	Opções	Mostra o contador de horas e o contador de impulsos de cada canal e do próprio interruptor horário.
PIN	Opções	Se desejar, o interruptor horário pode ser bloqueado mediante um código PIN de 4 dígitos. Esse código pode ser ajustado, activado e desactivado. Se esquecermos o código PIN há que contactar o serviço de assistência técnica.
Funcção apagar parcial		Se mantivermos pressionadas todas as teclas frontais ao mesmo tempo durante 2 segundos, se produz um apagamento (reset) parcial do interruptor horário. Se perdemos os dados de dia e hora e portanto teremos que voltar a introduzi-las, mas não se perdemos as manobras programadas;

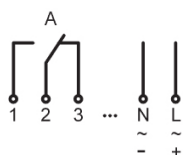
- (D) BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
- (I) BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (GB) BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
- (F) PILES CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (NL) BATTERIJEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (E) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (P) PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- (H) ELEMEK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
- (CZ) BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.

Gebruiksaanwijzing (NL)

Schakelklok



Aansluitschema



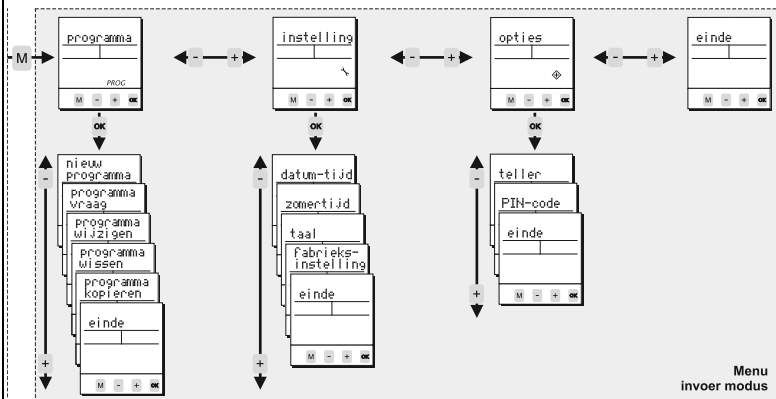
1. Veiligheidsinstructies

- ⚠ In verband met brandgevaar of het risico op een elektrische schok dient inbouw en montage uitsluitend door een elektro vakman te geschieden.
- ⚠ Uitsluitend aansluiten op de spanning en frequentie zoals aangegeven op het typeplaatje!
- ⚠ Na het openen van de schakelklok of aanbrengen van wijzigingen vervalt de garantie.
- ⚠ De schakelklok dient zo geïnstalleerd te worden, dat het functioneren niet beïnvloed kan worden door extreem hoge storingen.

2. Eerste inbedrijfstelling

- De schakelklok wordt in slaapstand afgeleverd. Het display is uit.
- U drukt de **OK**-toets 1 seconde in, het display wordt geactiveerd.
- De schakelklok is voorgeprogrammeerd met de actuele datum, tijd en zomertijdregeling.
- Met de **[+]**-toetsen stelt u de gewenste taal in, bevestigen doet u met **OK** (Opm.: met de **[M]**-toets kunt u altijd een stap terug).
- Datum, tijd en zomertijdregeling, indien gewenst met de **[+]**-toetsen instellen, telkens met **OK** bevestigen.

3. Functie overzicht



4. Symboolverklaring

On	Kanaal ingeschakeld/programmering IN
Off	Kanaal uitgeschakeld/programmering UIT
	Voor de actuele datum is een vakantie/datumschakeling actief.
	De actuele schakeltoestand heeft betrekking op de geprogrammeerde standaard schakeltijd.
	De actuele schakeltoestand heeft betrekking op de handmatige omschakeling van het programma en wordt door het opgeslagen programma bij de volgende schakeltijd veranderd.
P	De actuele schakeltoestand heeft betrekking op de handmatige omschakeling en blijft behouden, tot deze handmatig terug gezet wordt (7).
	Dagen van de week maandag...zondag. In de programmeermodus wordt onderstreept aangegeven welke dagen van de week geactiveerd zijn.
	De actuele schakeltoestand berust op een impuls schakeltijd.
	De schakelklok is d.m.v. PIN geblokkeerd. Ingeven van een PIN-code is vereist (12).

5. Functies van de toetsen

- [M]** 1. Wisseling van de automatische modus naar de invoer-modus.
2. Terug-functie (een niveau terug).
- [+]** 1. Invoer-modus: Keuzemogelijkheid tussen verschillende opties.
2. Invoer-modus: Wijzigen van de knipperende plaats.
- [A]** 1. Automatische modus: in- of uitschakelen van een kanaal tot de volgende geprogrammeerde schakeltijd.
2. Automatische modus: Toets langer dan 3 seconden ingedrukt houden = permanente schakeling (7).
- OK** 1. Activeren van de schakelklok door deze langer dan 1 seconde te gebruiken (zonder netspanning).
2. Bevestigen van de keuze of de programmering.

6. Gebruiksaanwijzing

- Gangreserve (zonder netspanning): Toets **OK** 1 seconde in werking stellen, het display schakelt in.
- Met de **[M]**-toets kunt u in de programmering altijd een stap/niveau terug.
- Aan het slot van een complete invoer verschijnt **einde**. Nadat u **einde** met **OK** heeft bevestigd, keert u naar de automatische modus terug.
- Met de **[+]**-toetsen wijzigt u uw keuze van **einde** naar **doorgaan**. Nadat u **doorgaan** met **OK** heeft bevestigd, keert u terug naar het begin van het menu.
- Indien u **einde** tijdens het invoeren kiest, gaat de schakelklok zonder opslaan van de gegevens naar de automatische modus terug.

7. Kanaal ON OFF / Permanent P

Kanaal **ON** **OFF** / Permanent **P**

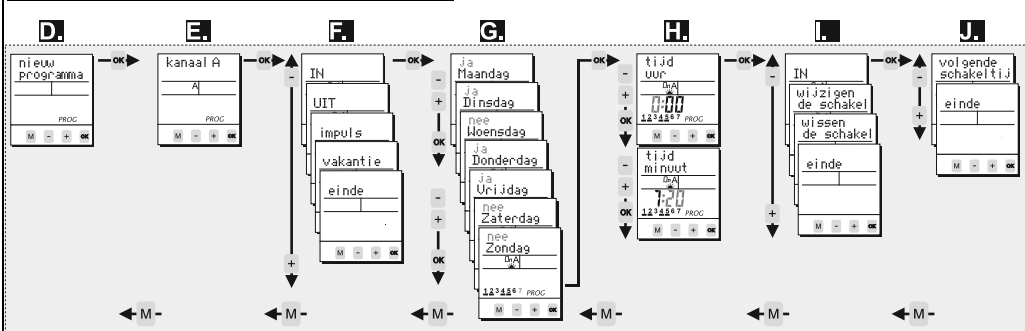
Door middel van de **[A]**-toetsen kunnen de kanalen handmatig geschakeld worden. Deze handmatige schakeling wordt door het handsymbool weergegeven en blijft tot de volgende geprogrammeerde schakeling geldig.

Permanente schakeling P

Permanente schakeling wordt bereikt door 3 seconden op de kanaaltoets **[A]** te drukken. Het kanaal is dan permanent IN of UIT. De schakeltoestand blijft tot een volgende handmatige schakeling (3 seconden drukken) gehandhaafd.

8. Schakeltijd programmeren (zie ook programmeervoorbeeld onder punt 9)

Voor stap A. tot C. zie punt 9 (voorbeeld van een programmering)



9. Voorbeeld van een programmering van normale (standaard) schakeltijden

- A. Toets **OK** 1 seconde indrukken. Op het display verschijnt de automatische modus.
- B. Toets **[M]** indrukken. U bevindt zich nu in de invoer-modus.
- C. Het **programma** bevestigen met de **OK**-toets.
- D. **Nieuw programma** bevestigen met de **OK**-toets.
- E. Met de **[+]**-toetsen kunt u het gewenste kanaal uitkiezen, bevestigen met de **OK**-toets.
- F. Voor normale inschakel- of uitschakeltijd kiest u met de **[+]**-toetsen **IN** of **UIT**, uw keuze bevestigt u met **OK**.
- G. Hier kunt en moet u met de **[+]**-toetsen de dagen van de week kiezen. Indien geschakeld wordt "ja" of indien niet geschakeld wordt "nee". Uw keuze bevestigen met **OK**.
- H. Instelling van de tijd: Uren **[+]**, dan **OK**, minuten **[+]** en dan weer **OK**.
- I. Controlevraag: Is de knipperende schakeltijd-samenvatting juist, bevestigt dan met **OK**. Met de **[+]**-toets kunt u voor andere opties kiezen (**wijzigen/wissen/einde**).
- J. Indien u de programmering wenst te vervolgen, bevestigt u de **volgende schakeltijd** dan met **OK**. Indien u de programmering wenst te beëindigen, gaat u met de toetsen **[+]** dan naar **einde**. Bevestigen met **OK**.

10. Impuls

programma -> **nieuw programma** -> **kanaal A** -> **[+]**

De impuls functie geeft u de mogelijkheid een schakeltijd met een vastgelegde schakelduur te programmeren. Nadat de geprogrammeerde impulsduur (impuls tot 59:59 mm:ss) verlopen is, schakelt de klok automatisch uit. De programmering geschiedt zoals voor een normale standaard schakeltijd (zie punt 8/9) met volgende verschillen:

- U kiest de **impuls** functie (9F)
- U programmeert de inschakelduur van de impuls (**impuls minuut / impuls seconde**)
- U programmeert de dagen van de week
- U programmeert de inschakeltijd (**tijd uur / tijd minuut**)
- U bevestigt de knipperende impuls schakeltijd

11. Vakantieschakeling

programma -> **nieuw programma** -> **kanaal A** -> **[+]** -> **[+]** -> **[+]**

- Per kanaal kunt u een vakantieperiode invoeren. U heeft de mogelijkheid per dag een bepaalde periode permanent uit te schakelen (**vakantie UIT**) of permanent in te schakelen (**vakantie IN**).
- De programmering van de vakantieschakeltijd wordt beschreven in de schakeltijdprogrammering (punt 8/9).
- De keuze **vakantie** wordt in het menu **nieuw programma** niet meer aangeboden, wanneer de vakantieschakeling reeds in gebruik is. De vakantieschakeltijd kan dan via het menu **programma wijzigen** of menu **programma wissen** bewerkt worden.

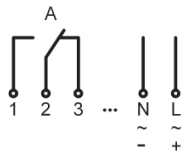
12. Overige instellingen

Menu-punt	Hoofdmenu	Toepassing
programma vraag	programma	Vraag schakeltijden/vraag geheugenplaats
programma kopiëren	programma	Kopiëren van de schakeltijden van het ene kanaal naar het andere. Hierbij wordt het kanaal niet overschreven, maar met aanvullende schakeltijden gevuld. ⚠ Vakantieschakeltijden worden niet gekopieerd!
programma wissen	programma	Wissen van schakeltijd(en). U heeft de mogelijkheid alle kanalen, een kanaal of afzonderlijke schakeltijden te wissen.
programma wijzigen	programma	In het menu programma wijzigen heeft u de mogelijkheid geprogrammeerde schakeltijden per kanaal te wijzigen
Datum-tijd	instellingen	Instelling datum en tijd.
Zomertijd	instellingen	Zomertijdinstellingen
Taal	instellingen	Taalkeuze
Fabrieksinstelling	instellingen	Terugzetten naar de afleverstand. ⚠ Datum, tijd en schakeltijden gaan verloren.
Teller	opties	Toont de bedrijfsuren en schakelimpulsen per kanaal en voor de schakelklok totaal.
PIN-code	opties	U kunt de schakelklok met een 4-cijferige PIN-code blokkeren. Deze code kunt u bewerken, activeren of deactiveren. Indien u de code vergeten bent, neemt u dan contact op met onze klantenservice.
Reset-Functie		Drukt u alle 4 fronttoetsen gelijktijdig in gedurende 2 seconden. De schakelklok wordt gereset. Schakeltijden worden niet gewist! Datum en tijd worden gewist. Verder volgens eerste inbedrijfstelling (2).

(D) BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
 (I) BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (GB) BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
 (F) PILES CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (NL) BATTERIJEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (E) PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (P) PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
 (H) ELEMEK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
 (CZ) BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.



Inkopplings schema



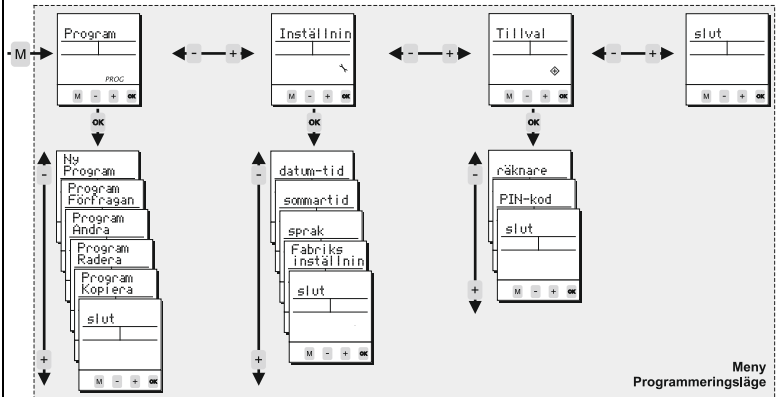
1. Säkerhetsinstruktioner

- ⚠ Installation och montering av elektrisk utrustning får endast utföras av behörig person! Annars finns risk för brand eller elektrisk kortslutning!
- ⚠ Anslut till endast till den driftspänning och frekvens som finns angivet på produkten!
- ⚠ Garanti gäller inte om produktens kapsling öppnas av ej auktoriserad person!
- ⚠ Elektronik är skyddad mot ett stort antal externa påverkningar. Felaktig funktion kan uppkomma om de yttre omständigheterna överstiger vissa gränser!

2. Inledande inställningar

- Tiduret levereras i viloläge, displayen är avstängd.
- Tryck på **OK**-knappen i 1 sekund.
- Aktuell tid och datum är förprogrammerat och europeisk sommartidszon är aktiverad.
- Välj önskat menyspråk genom att trycka på **+**-knapparna och bekräfta genom att trycka på **OK**. (Notera: Genom att trycka **M** flyttar du ett steg bakåt från aktuell position)
- Om nödvändigt kan datum, tid och sommartidszon ändras genom att trycka på **+**-knapparna och en efterföljande bekräftelse med **OK**.

3. Meny översikt



4. Symbol förklaringar

	Kanal är PÅ "ON"
	Kanal är AV "OFF"
	För det aktuella datumet är "semester program" / "permanent per datum" aktiverat
	Standard programsteg
	Aktuell status är aktiverat genom manuell växling. Statusen kommer att upphöra vid nästa programsteg
	Aktuell status är aktiverad genom manuell växling. Denna status är permanent tills den manuellt stoppas (7)
	Veckodag måndag, tisdag, ... söndag; En understruken dag indikerar om programmet är aktivt för just denna dag.
	Aktuellt status grundas på en tidsväxling med puls funktion.
	Tiduret är låst. Lås upp med PIN-koden (12)

5. Knappfunktioner

- M** 1. Komma in i Programmeringsläge (program, ändringar, tillval) från automatiskt läge.
2. Återgå till början av den aktuella menyn.
- +** 1. Justera den blinkande siffran.
2. Bläddra mellan ett val
- A** 1. Automatiskt läge: Växla kanalen till PÅ eller AV tills nästa programsteg infaller.
2. Automatiskt läge: Ett tryck längre än 3 sek = Permanent växling (7).
- OK** 1. Aktivera tiduret när matningsspänning ej är inkopplad
2. Bekräfta valet eller programmerad data

6. Handhavande råd

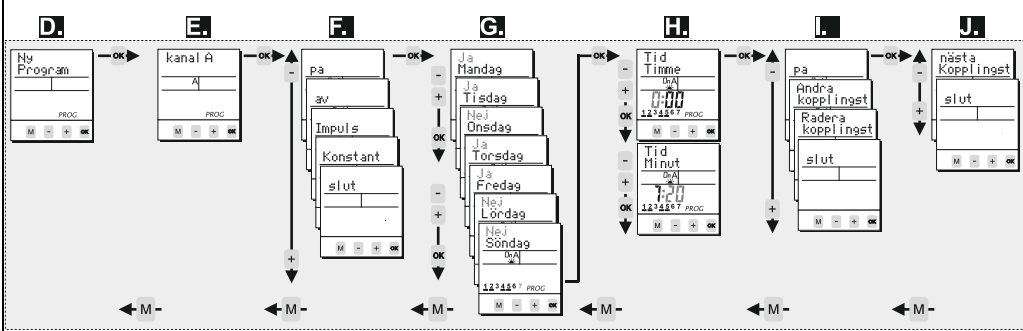
- Tiduret går att programmeras utan spänning när **OK**-knappen tryckts ned.
- För att återgå ett steg eller en nivå när du är i programmeringsläge tryck **M**.
- Efter att ha slutfört en (under-) meny och bekräftat med **slut** försätts tiduret i automatiskt läge.
- Med **+** ändras valet **slut** till **Fortsätt**. Genom att bekräfta **Fortsätt** kommer tiduret att återgå till början av den aktuella (under-) menyn.
- Om **slut** bekräftas innan allt är slutfört kommer tiduret att återgå till automatiskt läge utan att spara några ändringar.

7. Kanal ON - OFF / Permanent P

- Kanal ON - OFF**
- Genom att trycka **A**-knapparna aktiveras kanalerna manuellt. Denna manuella aktivering markeras med en handsymbol i displayen. Detta läge kommer att bestå tills nästa programsteg infaller. (Tillfällig överstyrning)
- Permanent status P**
- Genom att trycka **A** i mer än 3 sek kommer den valda kanalen att vara permanent PÅ eller permanent AV. Den kommer att så förbli tills kanalen manuellt återställs genom ett 3 sek långt tryck. (Permanent överstyrning)

8. Nytt program (se även exempel (9))

För steg A till C se punkt 9 (Exempel "Nytt program")



9. Exempel „Nytt program“ (För en normal tidsväxling på eller av)

- A. Om manöverspänningen är frånslagen tryck **OK** i en sekund. Displayen startar i automatiskt läge.
- B. Tryck **M**, tiduret är nu i programmeringsläge
- C. Bekräfta **Nytt Program** med **OK**
- D. Bekräfta **Nytt Program** med **OK**
- E. Välj önskad kanal med **+** och bekräfta med **OK**
- F. För normal reläväxling välj **pa** eller **av** med **+**-knapparna och bekräfta med **OK**
- G. I denna nivå aktiverar du veckodag (1...7) för vilken/vilka reläväxling ska ske. Med **+** väljer du antingen om funktionen ska gälla "Ja" eller ej gälla "Nej" för den aktuella veckodagen. Bekräfta varje dag med **OK**.
- H. Inställning av tid. Timar **+** och bekräfta med **OK**. Minuter **+** och bekräfta med **OK**.
- I. Verifiera inställningarna: Om den blinkande summeringen av program steget är korrekt bekräfta med **pa** eller **av** med **OK**. Efter verifikation kan du välja mellan **Ändra/Radera** och **slut** med **+**.
- J. I om du vill fortsätta med programmering bekräfta **nästa Kopplingstid** med **OK**. För att lämna programmerings menyn bekräfta **slut**.

10. Impuls

Program -> Nytt Program -> kanal A -> **+**

- Med pulsfunktionen ges möjligheten att bestämma hur lång tid som utgången ska vara i draget läge. Så snart pulstiden har uppfyllts växlar utgången till AV-läge automatiskt (pulsängden kan programmeras upp till 59:59 mm:ss).
- Programmering utförs som en standar programmering (se punkt 8/9) fast med följande skillnader:
- Välj **Impuls**-Funktion (9F).
 - Bestäm pulslängden (**Impuls Minut / Impuls Sekund**).
 - Programmera veckodagar
 - Programmera tid då utgången ska växla till draget läge (**Tid Timme / Tid Minut**)
 - Bekräftelse: Godkänn den blinkande summering av puls programmet

11. Konstant program (semester koppling)

Program -> Nytt Program -> kanal A -> **+**

- För varje kanal finns möjligheten för ett programsteg med konstant koppling (s.k semesterkoppling). Under den önskade perioden (funktionen gäller för hela dagarna) kan kanalen antingen vara av (**Konstant av**) eller på (**Konstant på**).
- Programmering av denna funktion görs som beskrivet i avsnitt 8 och 9.
- Valmöjligheten **Konstant** kommer inte att erbjudas i menyn **Nytt Program** när funktionen redan är i drift. Tiden för reläväxlingen kan ändras eller raderas i antingen **Program Andra** eller **Program Radera**.

12. Additional adjustments

Meny	Huvud meny	Funktion
Program Förfrågan	Program	Här kan man se programmerade programsteg och kvarvarande minnesplatser
Program Kopiera	Program	Kopiera programmet från en kanal till en annan. Tidigare program under kanalen kommer att skrivas över. Kopierade program visas separat. ⚠ Konstant växling (semester koppling) kan ej kopieras!
Program Radera	Program	Radering av inställd programtid. Programmet för alla kanaler, en kanal eller ett programsteg inom en kanal kan raderas.
Program Andra	Program	Inom Program Andra kan varje enskild programtid ändras
datum-tid	Inställningar	Justering av datum och klocka
sommartid	Inställningar	Justering av somartidsinställning (PÅ/AV)
språk	Inställningar	Val av språk
Fabriks inställning	Inställningar	Återställ till fabriksinställningar ⚠ Datum, tid, och program kommer att raderas
räknare	Tillval	Visar drifttidmätaren och pulsräknaren för varje enskild kanal samt totalt för hela uret.
PIN-kod	Tillval	Uret kan låsas med en 4 siffrig PIN-kod. Koden kan ändras, aktiveras och avaktiveras. Om du glömt koden kontakta återförsäljaren.
Resetfunktion		Tryck ned samtliga knappar i fronten under 2 sekunder och uret är nollställt. Urets datum och tid kommer att raderas och måste åter skrivas in. Programmen kommer inte att raderas!

- Ⓛ BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produkt unterliegt nicht Art.11 Dir. 2006/66/EG.
- Ⓛ BATTERIA CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Prodotto esente Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓛ BATTERY CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Complies with Article 11, EU directive 2006/66/CE.
- Ⓛ PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produit exempt Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓛ BATTERIEN CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Product vrijgesteld van Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓛ PILAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Producto exento del Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓛ PILHAS CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Produto isento Art.11 Dir. 2006/66/CE.
- Ⓛ ELEMEK CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. A termék nem tartozik a 2006/66/EK Art.11 hatálya alá.
- Ⓛ BATERIE CR 1/3 N (LiMnO₂) 3 V. Nepodléhá čl. 11 směrnice 2006/66/ES.

